



遊戲玩法 GAME INSTRUCTIONS

衝衝棋 衝衝棋 RUN FOR CONSENT

遊戲配件 GAME COMPONENTS

1 張遊戲版圖
1 Game Board



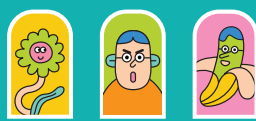
1 顆骰子
1 Dice



6 個箭頭標記
6 Arrow Marker



6 個角色立牌
6 Character Cards



任務卡 89 張
89 Mission Cards



知識卡 藍色 38 張 / 38 Knowledge Card - Blue

情景卡 粉紅色 37 張 / 37 Scenario Card - Pink

合作卡 橙色 12 張 / 12 Team Work Card - Orange



遊戲介紹 INTRODUCTION

大家在名為「衝衝棋」的迷宮之中，需挑戰或共同合作闖過不同的任務，衝破有關「性與生育健康」及相關議題的迷思，成為最早衝出迷宮的玩家。

In the maze called "Run For Consent", players must challenge or cooperate to overcome different missions and break through misconceptions related to "sexual and reproductive health" issues to become the first one to escape the maze.

遊戲準備 GAME SETUP

把遊戲版圖和骰子放在桌面中央。

Place the game board and dice in the center of the table.

將三種任務牌各自洗勻，
分成三疊正面朝下放在版圖側。

Shuffle each type of mission cards separately, and then place them into three piles, facing down near the board.

每位玩家拿取一個角色和箭頭標記，
並將角色立牌放在版圖的起點上。

Each player takes a character and arrow marker, and places the character stand at the starting point of the board.

本遊戲推薦在有導師的帶領下進行
This game is recommended to be played
under the guidance of an instructor

詳情參閱 P.5「導師指引」
For details, please refer to P.5 "Instructor's Guide"

遊戲流程 GAME PLAY

玩家按照順時針方向輪流進行各自的回合。遊戲由年紀最小的玩家開始。

Players take turns in a clockwise direction. The game starts with the youngest players.

輪到你時先擲骰子，跟據擲出的數字，將自己的角色往前移動相應的格數，並執行格子內的相關行動。

When it's your turn, roll the dice first. Move your character stand forward the number of tiles shown on the dice. Perform related actions in the tile you reach.

格子相關的機會

TILES RELATED ACTIONS

不同顏色的格子代表不同類型的機會。

Tiles in different colors represent different types of actions and opportunities.

1 如果停在「藍色」格子 | STOPPED ON TILES IN BLUE

抽取一張「知識卡」，並回答卡上的題目。

Draw a "Knowledge Card" and answer the questions on the card.

※「知識卡」答案可參照P.4「Q&A」
For answers, please refer to P.4 "Q&A"

※ 有導師的情況下，由導師核對答案。
If there is an instructor, the instructor will check the answers.

如答對可獎勵前進一格，答錯則留在原地。

If you answer correctly, you will be rewarded with moving one tile forward; if you answer incorrectly, stay where you are.

2 如果停在「粉紅色」格子 | STOPPED ON TILES IN PINK

抽取一張「情景卡」，並選擇是否回答卡上的題目。

Draw a "Scenario Card" and answer the questions on the card.

※ 每名玩家獎勵與否由導師決定。
Whether each player is rewarded or not is determined by the instructor.

※ 詳情請參閱P.3「導師指引」
For details, please refer to P.3 "Instructor's Guide"

如進行回答可獎勵前進一格，不回答則留在原地。

If you answer it, you will be rewarded with moving one tile forward; if you don't answer, stay where you are.

3 如果停在「橙色」格子 | STOPPED ON TILES IN ORANGE

抽取一張「合作卡」，之後所有玩家都要選擇是否參與討論卡上的題目。

Draw a "Cooperative Card" and answer the questions on the card.

※ 每名玩家獎勵與否由導師決定。
Whether each player is rewarded or not is determined by the instructor.

※ 詳情請參閱P.3「導師指引」
For details, please refer to P.3 "Instructor's Guide"

參與討論的所有玩家都可獎勵前進一格。

All players participating in the discussion are rewarded with moving one tile forward.

4 如果停在「綠色」格子 | STOPPED ON TILES IN GREEN

玩家可以選擇是否使用箭頭標記。

Players can choose whether to use arrow markers.

如果使用，玩家可以利用箭頭標記搭建「跳台」。

If used, players can use it to build a "jump pad".

把箭的末端放到任何玩家的方格上(包括自己)，箭頭指向任意一格箭頭能觸及的位置，末端格內玩家必需移動到箭頭指向的方格。

Place the end of the arrow marker on any player's tile (including yourself). Points the marker to any tile that it can reach. That player must move from the end to the tile pointed by the arrow marker.

使用後將該箭頭標記移出遊戲(放回遊戲盒內)。

After use, the arrow marker will be removed from the game (Put it back into the game box).

5 遊戲結束 | END OF THE GAME

當有玩家到達終點時遊戲結束，最快到達終點的玩家勝出。

The game ends when one player reaches the end, and the first player who reaches the end wins.

導師指引

INSTRUCTOR'S GUIDE

本遊戲致力在遊玩中與玩家探討「性與生育健康及相關議題」的知識及觀念，推薦在有導師的帶領下進行。

This game is dedicated to exploring the knowledge and concepts of "sexual and reproductive health related issues" with players during play. It is recommended to play it under the guidance of an instructor.

導師在遊戲內可擔當帶領者的角色，讓遊戲能順利及有效地進行。在執行任務卡時，導師則負責作主持人的角色。

Instructors can play the role of leader in the game so that the game can proceed smoothly and effectively. When executing mission cards, the instructor is responsible for the role of moderator.

「知識卡」：由導師發問及核對答案。在玩家作答後，導師可就相關的知識補充資訊，令玩家有更深入的了解。

"Knowledge Card": The instructor asks questions and checks the answers. After the player answers, the instructor can add relevant information to give the player a deeper understanding.

「情景卡」：導師應鼓勵玩家發表自己的意見，亦可同時分享導師自己的看法，但盡量不要對玩家的見解作出批評。

"Scenario Card": The instructor should encourage players to express their own opinions, and can also share the instructor's own opinions, but try not to criticize the players' opinions.

「合作卡」：導師應鼓勵玩家參與討論，建立良好的討論環境。導師亦可參與到討論中，引導玩家思考，避免玩家在討論時互相攻擊。

"Cooperative Card": The instructor should encourage players to participate in discussions and establish a good discussion environment. Instructors can also participate in discussions and guide players to think. Also prevent players from attacking each other during discussions.

在「情景卡」及「合作卡」，導師可引導玩家表達自己的感受，對事件的想法及如何回應事件，目的是希望玩家能在互相分享，了解到其他人的價值觀及應對方法，擴展自己的思考方式。

In the "Scenario Card" and "Cooperative Card", the instructor can guide players to express their "feelings, thoughts on the event and how to respond to the event". The purpose is to encourage players to share with each other and gain understanding of others' values and approaches, thus expanding their own ways of thinking.

導師可利用以下問題引導玩家進行討論：
The instructor can use the following questions to guide players in the discussion:

「你有甚麼感受？」「你當刻想起甚麼？」

"What are your feelings? What comes to mind for you at that moment?"

「你如何看待事件？為什麼會有這個想法？」

"How do you perceive the event? Why do you hold that perspective?"

「你會如何應對，為什麼？」「有甚麼可能的應對方法？」

"How would you respond and why? Are there any possible approaches to handling the situation?"

**在特別情況下，導師可以取消個別玩家的獎勵，如：
In special circumstances, the instructor may cancel individual player's reward for actions such as:**

1 表明參與分享/討論後不發言。

Stating that they participated in sharing/discussion but remained silent.

2 惡意嘲弄其他玩家等。

Engaging in maliciously mocking other players, etc.

3 此措施致在為玩家提供友善良好的遊玩環境，實際的執行可由導師當場判斷去執行或調整。

This measure aims to provide a friendly and positive gaming environment for players. The actual implementation may be determined or adjusted by the instructor on the spot.

知識題

KNOWLEDGE Q&A

1.哪一個主要器官掌管着人類的性慾？
大腦。

Which major organ governs human sexual desire?
The brain.

2.陰道的內部需要清潔嗎？
不需要。
陰道具備有自我潔淨的功能。為免破壞陰道內的天然平衡，在沐浴時只需使用溫水及溫和的肥皂清潔外陰即可。

Does the interior of the vagina need cleaning?
No. The vagina has its own self-cleaning mechanism. To avoid disrupting the natural balance in the vagina, it is sufficient to clean the external genital area with warm water and mild soap during bathing.

3.如何清洗包皮？
輕輕地將包皮向後拉，露出龜頭，用溫水及溫和的肥皂清洗即可。
How to clean the foreskin?
Gently pull back the foreskin to expose the glans and clean it with warm water and mild soap.

4.哪個身體部位是受精卵着床和胎兒發育的地方？
子宮。

Which body part is the site of implantation of the fertilized egg and fetal development?
The uterus.

5.男性尿道的主要功能有哪兩個？
射精和排尿。

What are the two main functions of the male urethra?
Ejaculation and urination.

6.安全套套要佩戴幾多個才最安全？
1個。

How many condoms should be worn for maximum safety?
One.

7.睪丸的主要功能有哪兩個？
製造性激素及精子。

What are the two main functions of the testicles?
Production of hormones and sperm.

8.性病主要是透過哪三種途徑傳播？
性接觸、血液傳播及母乳傳播。

Sexually transmitted diseases are primarily transmitted through which three routes?
Sexual contact, blood transmission, and mother-to-child transmission.

9.HPV 疫苗是否只適用於女性嗎？
否，專家建議男性及女性皆應接種 HPV 疫苗。

Is the HPV vaccine only for females?
No, experts recommend that both males and females should receive the HPV vaccine.

10.香港合法進行性行為的年齡是多少？
16 歲。

What is the legal age for engaging in sexual activities in Hong Kong?
16 years old.

11.甚麼是夢遺？
男性在睡眠中有射精的現象，不是每個男性都會夢遺。

What is nocturnal emission?
Nocturnal emission refers to the phenomenon of ejaculation in males during sleep. Not every male experiences it.

12.女性定期排出未有受精的卵子及子宮內膜的過程叫什麼？
月經。

What is the process in which females regularly expel unfertilized eggs and uterine lining called?
Menstruation.

13.適度的自慰會否對健康或生育能力造成負面影響嗎？
一般來說，適度自慰是不會對健康或生育能力造成負面影響。

Does moderate masturbation have a negative impact on health or fertility?
Generally, moderate masturbation does not have a negative impact on health or fertility.

14.胎兒性別由精子或者卵子決定？
精子，這取決射出的精子是攜帶 X 還是 Y 基因的染色體。

Is the sex of a fetus determined by sperm or egg?
Sperm. It depends on whether the ejaculated sperm carries an X or Y chromosome.

15.HIV 病毒抗體測試的空窗期是多少日？
90 日。

What is the window period for HIV antibody testing?
90 days.

16.排卵期推算法(安全期)可以用作避孕嗎？
不建議，因為避孕成功率只有 75%。

Can the calendar method (safe period) be used as a contraceptive method?
It is not recommended because the success rate of contraception is only 75%.

17.衛生巾應多久換一次？
至少約 2-3 小時，若已吸滿經血，應該提早更換。

How often should sanitary pads be changed?
At least every 2-3 hours, or earlier if they become saturated with menstrual blood.

18.感染性病只會影響性器官？
不單會影響性器官，更可蔓延到身體其他器官，引致併發症。

Does contracting a sexually transmitted disease only affect the reproductive organs?
No, it can not only affect the reproductive organs but also spread to other organs in the body, leading to complications.

19.精子進入女性體內最長可生存多少日？
3-5 日。

How long can sperm survive inside a woman's body?
3-5 days.

20.甚麼是性傾向？
性傾向是指一個人在性及浪漫方面，被甚麼性別的人所吸引。
What is sexual orientation?
Sexual orientation refers to the gender of the people someone is attracted to in terms of sex and romance.

21.性行為多久後可服用緊急避孕丸？
必須在沒有避孕防護下發生性行為後的 72 或 120 小時內服用，由醫生處方，不可長期服用。
How long after sexual intercourse can emergency contraception be taken?
Emergency contraception must be taken within 72 or 120 hours after unprotected sexual intercourse, prescribed by a doctor, and should not be taken on a long-term basis.

22.非法拍攝或觀察私密部位罪，最高刑罰是甚麼？
最高刑罰為監禁五年。

What is the maximum penalty for the crime of illegal filming or observing private parts?
The maximum penalty is imprisonment for five years.

23.在香港終止懷孕合法嗎？
合法，但需符合法律條款才可施行，例如懷孕期不得超過二十四週等。

Is abortion legal in Hong Kong?
Yes, but it must comply with legal requirements, such as not exceeding 24 weeks of pregnancy, etc.

24.安全套最主要的兩個作用是甚麼？
預防意外懷孕及性病。

What are the two main functions of condoms?
To prevent unintended pregnancy and sexually transmitted infections.

25.陰道冠(即處女膜)有甚麼功能？
暫未發現有任何功能，亦不能證明女生是否為第一次發生性行為，因不一定破裂。

What is the function of the hymen (also known as the vaginal corona)?
No specific function has been found, and it cannot prove whether a female has had sexual intercourse for the first time as it may not necessarily rupture.

26.性器官顏色比較深代表性行為頻繁嗎？
不是，性器官顏色可受遺傳或荷爾蒙水平影響。

Does a darker color of the genital organs indicate frequent sexual activity?
No, the color of genital organs can be influenced by genetics or hormone levels.

27.香港肛交合法嗎？
合法，若有性同意，與年齡在 16 歲以上的男子作出肛交是合法，女性則需滿 21 歲。

Is anal sex legal in Hong Kong?
It is legal if there is sexual consent, with males aged 16 or above, and females aged 21 or above.

28.懷孕期間要禁止性行為嗎？
不需要，除非孕婦曾有過早產或流產，建議懷孕最初三個月及最後兩個月先停止性行為。

Is sexual intercourse prohibited during pregnancy?
No, unless the pregnant woman has had premature delivery or miscarriage. It is recommended to abstain from sexual intercourse during the first three months and the last two months of pregnancy.

29.如果不小心吞下精液，會否懷孕？
不會，食道與生殖系統是分開的，精子不會在體內游到子宮。

Can swallowing semen accidentally lead to pregnancy?
No, the esophagus and reproductive system are separate, and sperm cannot swim to the uterus inside the body.

30.事前避孕藥分幾多種？
2 種，包括 21 粒及 28 粒。
How many types of contraceptive pills are there?
There are two types, including 21 pills and 28 pills.

31.如果在月經時發生性行為，是否一定不會受孕？
不一定，因月經週期並不經常有一定的規律，所以排卵亦可能不定時。
If sexual intercourse occurs during menstruation, does it mean that pregnancy cannot occur?
Not necessarily, as menstrual cycles do not always have a regular pattern, and ovulation may occur at irregular times.

32.請講出 3 個男生青春期會出現的身體變化？
陰莖及陰囊變大、臉上、生殖器附近及腋下長出毛髮，喉結突出，生暗瘡。
Please name three physical changes that occur during puberty in males?
Enlargement of the penis and testicles, growth of hair on the face, genital area, and armpits, and the deepening of the voice, acne."

33.請講出 3 個女生青春期會出現的身體變化？
胸部發育、出現月經、陰部附近及腋下長出毛髮，生暗瘡。

Please name three physical changes that occur during puberty in females?
Breast development, onset of menstruation, growth of hair in the pubic area and armpits, acne.

34.請說出 3 種有效的避孕方法。
安全套、避孕針、避孕丸、子宮環及絕育手術。

Please name three effective contraceptive methods.
Condoms, contraceptive injections, contraceptive pills, intrauterine devices, and sterilization surgery.

35.男性絕育後還會射精嗎？
會，只是精液中沒有精子，精子不能循輸精管排出體外。

Do males still ejaculate after undergoing sterilization?
Yes, they do ejaculate, but the semen does not contain sperm. The sperm cannot travel through the vas deferens and be expelled from the body.

36.女性絕育手術是把子宮切除嗎？
不是，是透過切斷或封閉輸卵管，使精子和卵子不能相遇，達到永久避孕。

Does female sterilization surgery involve removing the uterus?
No, it involves cutting or blocking the fallopian tubes to prevent the meeting of sperm and eggs, achieving permanent contraception.

37.若意外懷孕後，有甚麼選項？
生育自行撫養、領養及終止懷孕。

What options are available if an unintended pregnancy occurs?
Parenting, adoption, and abortion.

38.衛生署中哪個門診可以得到免費的性病檢查？
社會衛生科，只要有香港身分證的居民就免費使用。

Which clinic at the Department of Health provides free STD testing?
The Social Hygiene Clinic, which is available for free to residents with a Hong Kong identity card.

合作題指引

COOPERATIVE INSTRUCTION

為維持遊戲性，如果有導師參與，玩家請勿翻閱此部份。
To maintain the gameplay, if there is an instructor, players should not read this section.

不設標準答案，鼓勵玩家依照現實條件提出各種處理方式，可以根據不同元素（人、事、時、地）幫助玩家思考和討論結果。

No standard answer. Players are encouraged to come up with various ways of handling the situation based on real-life conditions.

1 如果覺得和伴侶不適合，想和對方提出分手，需要如何說分手及注意哪些事？ If you feel that you're not compatible with your partner and want to break up, how should you communicate the breakup and what should you pay attention to?

人：確保自己已經做好準備、而且雙方情緒許可，狀態正常。

事：預先構想溝通內容、言詞

時：挑選日間的時間

地：挑選安全且容易自行離開的環境

WHO: Emotionally prepared/both in a stable state.

WHAT: Plan the content and wording.

WHEN: Daytime.

WHERE: Safe and easy-to-leave environment.

2 父母反對我拍拖可能有什麼原因，我應如何面對及說服他們？ Why might parents oppose my dating relationship, and how should I face and persuade them?

嘗試理解家長想法以及反對的潛在原因（例如：學業因素，年紀太小、擔心被騙或受傷、不喜歡拍拖對象...）；

並討論如何與家長溝通、相處，思考不同方法（例如：如何理解家長的擔心、自己有何想法、如何避免等）。

Instructor can use these guiding direction:

1. Parents' perspectives/concern.
2. Reason for opposition (academic, age, children being hurt etc).

Also discuss how to communicate and interact with parents:

1. Understanding parents' concerns.
2. Expressing own thoughts.

3 你與伴侶已穩定交往一段日子，如何可以確定自己準備好發生性行為？有什麼需要注意的事？ You have been in a stable relationship with your partner for a while. How can you ensure that you are ready for sexual activity? What should you be mindful of?

討論角度：法律，身心狀態，意願、情境及關係狀態等

1. 確認彼此對性行為有共同意願。
2. 確認彼此已達性行為合法年齡（十六歲）。
3. 互相溝通，可以表達意願以至性行為中的期待與需求，協調適合彼此的方式（包含：事、時、地等）。

Discussion angles: legal considerations, physical and mental well-being, consent, context, and relationship status, etc.

1. Mutual consent.
2. Legal age (16 years old).
3. Open communication and expressions on mutual preferences.

4 分手後，心情覺得十分難過，有哪些方法可以照顧好自己的情緒？ After a breakup, you may feel extremely sad. What methods can you use to take care of your emotions?

1. 可以用合適的方式來表達情緒，例如寫日記、畫畫、唱歌或找朋友傾訴。
2. 尋求親友的支持，從他們獲得情感上的支持和鼓勵。
3. 認識到分手後的難過是正常的情緒反應，學習他們接受情感，並相信往後情緒能夠好轉。
4. 尋找新的興趣和活動（例如學習新技能、參加社交活動），有助於轉移注意力。
5. 照顧好自己的身體。

1. Appropriate ways to express emotions
2. Seek emotional support and encouragement
3. Accept these emotions
4. Explore new interests and activities
5. Awareness of physical well-being

5 與喜歡的人曖昧了一段時間，應該如何向他/她表白。萬一被拒絕又如何相處？ After having an ambiguous relationship with someone you like for a while, how should you confess your feelings? And how should you handle it if you get rejected?

表白方式:

1. 坦誠地表達自己的感受，選擇一個適合的時機，尊重對方的回應。
2. 訊息，如果對於口頭表達感到緊張或不自在，可以考慮文字訊息，容許自己組織思緒，亦提供對方思考和回應的空間。

Confession method:

1. Express your feelings honestly and respect the response.
2. Text message, to organize thoughts and provide space to respond.

被拒絕的應對:

1. 可能會引起傷心、失望或尷尬等負面情緒，理解這些反應，並接受自己的情緒，給予自己時間和空間。
2. 尊重對方的決定，被拒絕並不意味著自己的價值或吸引力有問題，可能只是對方不感興趣或不準備進入一段關係，保持尊重和成熟的態度。
3. 避免對對方產生怨恨或敵意。
4. 尋求他人支持和安慰，如果需要，向朋友或家人分享你的感受，聆聽他們的建議和鼓勵。

Response to rejection:

1. Understand and accept your emotions (sadness, disappointment, or awkwardness).
2. Respect the decision and maintain a respectful and mature attitude.
3. Avoid harboring resentment or hostility.
4. Seek support and comfort from others.

6 身邊很多朋友開始拍拖，有什麼方式可以認識到新朋友或心儀對象，當中有什麼需要注意？ Many of your friends have started dating. What are some ways to meet new friends or potential romantic partners? What should you be aware of?

1. 擴大社交圈子，參加學校或社區的活動、參加興趣班、義工服務等，廣泛接觸同齡人，增加認識新朋友和心儀對象的機會。
2. 共同興趣和活動，思考自己的興趣和愛好，並找到相關的活動或社群。這樣可以與有相似興趣的人建立聯繫，並有共同話題展開交流，增加交流和結交新朋友的機會。

No standard answer. Emphasize expanding their social circle while maintaining self-worth and respect.

Ways to meet new friends or potential romantic partners:

1. Expand your social circle to increase opportunities to engage with more people.
2. Explore common interests and activities.

當中需要注意的地方:

1. 開放和友好的態度，主動和他人交流和互動，表達自己的興趣和意見，並願意聆聽、尊重他人的故事和觀點。
2. 保持自我價值和尊重，不要為了迎合他人而做出不舒服或不自然的改變。

Things to be aware of:

1. Open and friendly attitude, express yourself and willing to listen.
2. Self-worth and respect, avoid uncomfortable/unnatural changes.

7 男朋友與你都是17歲，仍然在學中，卻發現自己意外懷孕了。但你們決定自行養育，你們會如何制定生育計劃？例如經濟、學業、住屋、照顧技巧等方面，要有什麼預算及甚麼人幫助？ You and your boyfriend are both 17 years old and still in school when you unexpectedly find out that you are pregnant. However, you decide to raise the child yourselves. How would you plan for parenthood in terms of finances, education, housing, caregiving skills, etc.? What budget do you need and who can provide assistance?

1. 經濟方面：醫療費用、食物、衣物、教育等。
2. 學業方面：可能需要離開校園，或需要家人協助去繼續上學。
3. 住屋方面：考慮住屋的費用、安全性和適應孩子成長的空間。
4. 照顧技巧方面：孩子的日常護理、餵養、安全等方面的知識。

You and your boyfriend are both 17 years old and still in school when you unexpectedly find out that you are pregnant. However, you decide to raise the child yourselves. How would you plan for parenthood in terms of finances, education, housing, caregiving skills, etc.? What budget do you need and who can provide assistance?

合作題指引

COOPERATIVE INSTRUCTION

- 8 恐怖情人有哪些行為？例如精神虐待、性暴力及身體暴力等方面，你會如何應付？
What are some behaviors of an abusive relationship, such as emotional abuse, sexual violence, and physical violence? How would you cope with such situations?

恐怖情人的行為：

1. 控制欲強，控制伴侶的行為和決策，貶低伴侶，從而在心理上抬高自己，增強自我價值。
2. 威脅、騷擾、暴力，有意圖傷害他人（肢體暴力、性暴力、經濟暴力等），或精神上的虐待（羞辱、否定、侮辱、霸凌）。
3. 以死相逼，以「死」作為手段，逼使伴侶就範，使用極端方式來獲得注意和同情。

應對方式：

1. 避免言語刺激，過分刺激對方。
2. 盡快結束關係，不多加糾纏。
3. 以安全為重，留意對方言行情緒，提防極端行為。
4. 及時求助，尋求專業人士意見，必要時報警尋求即時協助。

Behaviors of an abusive relationship:

1. Excessive control, manipulating and controlling the partner's actions and decisions
2. Threats, harassment, intentions to harm (physical/sexual violence, economic control) or psychological abuse
3. Threats of self-harm as a means of manipulation, to gain attention and sympathy.

Ways to cope:

1. Avoid provocative conversations or actions to excessively provoke
2. End the relationship as soon as possible
3. Prioritize safety, be prepared for extreme behavior
4. Seek help promptly from professionals or police

關於青躍 ABOUT TEEN'S KEY HONG KONG

「青躍 - 青少年發展網絡」於 2011 年正式成立，並於 2023 年展開了以 "Unlock New Beginnings" 為中心的社區企劃，致力關注青少年性與生育健康教育，並結合社區伙伴一同發揮創意，在學校和線上進行多個互動教學，以提高青少年和青少年服務團體對性別意識的關注，旨在發掘本地年輕人的力量，推動性別平等。

Teen's Key Hong Kong was established in 2011. In 2023, it embarked on a repositioning journey focused on "Unlocking New Beginnings." Through proactive measures to address the gender gap and empower young people in Hong Kong, Teen's Key strives to create a positive impact. By collaborating with community organizations and delivering interactive education in schools and online platforms, Teen's Key offers youth-friendly programs and raises awareness among adolescents and youth service organizations regarding gender and sexual consent.

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

桌遊內容及編輯 Game context & copyediting: Teen's Key Hong Kong, Carey Choi, Rachel Chow

遊戲構思及插圖設計 Game illustration: alonglongtime

諮詢顧問 Consultation: Dr Toby Tong

使用守則 TERMS AND CONDITIONS

守護兒童及青少年：此產品內容包括性及性知識的資訊，未滿16歲之青少年應由成年人指引下進行遊戲。香港設有法定發生性行為的合法年齡，有關詳情及未經同意下進行性行為所違反的條列可參閱香港《刑事罪行條例》(第200章)。成年人指引青少年進行遊戲時務必遵守香港《保護兒童免受虐待、多專業合作程序指引》及《保護兒童及青少年條例》(第213章)，保護兒童免受傷害及虐待。

知識產權：此產品內的一切內容，包括但不限於內文、圖形及連結，均屬青躍版權所有，未經青躍事先書面同意，不得以任何方式複製、分發或出版。

免責聲明：青躍載於此產品的資料，只作一般性質及說明用途。雖然青躍已盡力確保此產品的資料準確，但無法作出保證。故青躍特此聲明，青躍不會就任何錯誤、遺漏、或錯誤陳述或失實陳述（不論明示或默示的）承擔任何責任。對任何因使用或不當使用此產品中的資料而引致或所涉及的損失、毀壞或損害（包括但不限於相應而生的損失、毀壞或損害），青躍概不承擔任何責任。

Safeguarding Children and Adolescents: This product contains gender, sex and sexual health knowledge content. Individuals under the age of 16 should be guided by adults when engaging with the game. Hong Kong has a legally defined age for consensual sexual activities. For details and the provisions violated by engaging in sexual activities without consent, please refer to the Crimes Ordinance (Cap. 200). When guiding adolescents in playing the game, adults must adhere to the Protecting Children from Maltreatment – Procedural Guide for Multi-disciplinary Co-operation (Revised 2020) and the Protection of Children and Juveniles Ordinance (Cap. 213), in order to protect children from harm and abuse.

Intellectual Property: All content within this product, including but not limited to text, graphics, and links, is the exclusive property of Teen's Key Hong Kong and is protected by copyright. Without prior written consent from Teen's Key Hong Kong, any form of copying, distribution, or publication is strictly prohibited.

Disclaimer: The information provided by Teen's Key Hong Kong on this website is for general informational and explanatory purposes only. While Teen's Key Hong Kong has made efforts to ensure the accuracy of the information in this product, no guarantee can be given. Therefore, Teen's Key Hong Kong hereby declares that it shall not be held liable for any errors, omissions, or inaccuracies, whether expressed or implied. Teen's Key Hong Kong shall not be responsible for any losses, damages, or liabilities (including but not limited to consequential losses, damages, or liabilities) arising from the use or misuse of the information contained in this product.